

LE RUSSE A LA PORTEE DE TOUS
GUIDE GRAMMATICAL
VOCABULAIRE



**РУССКИЙ
ЯЗЫК
ДЛЯ
ВСЕХ**

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК
СЛОВАРЬ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»

Е. М. СТЕПАНОВА

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ВСЕХ

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК • СЛОВАРЬ

Под редакцией *В. Г. Костомарова*

3-е издание

Москва
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1981

E. M. STÉPANOVA

LE RUSSE À LA PORTÉE DE TOUS

GUIDE GRAMMATICAL • VOCABULAIRE

Sous la rédaction de *V. G. Kostomarov*

3^e édition

Moscou
ÉDITIONS « LA LANGUE RUSSE »
1981

ББК 81.2Р-96
С 80

Traduction de *F. Kékine, A. Salnova*
Présentation par *V. Alexéiev*

4602010000

Р 70102-094 60-80
015 (01) -81

© Издательство «Русский язык», 1976

PREFACE

La collection de manuel *Le russe à la portée de tous* se compose du *Manuel* (les auteurs : E. M. Stépanova, Z. N. Iévléva, L. B. Trouchina) comportant le cours d'introduction à la phonétique (les auteurs : O. P. Bachilova, N. A. Fédianina), de l'ouvrage *Guide grammatical. Vocabulaire* (l'auteur E. M. Stépanova), des *Exercices* (les auteurs : Z. A. Bogdanova, N. D. Zaroubina, N. S. Ojégova, G. A. Soukhina), du livre *Parlons un peu* (les auteurs : B. G. Anpilogova, P. L. Drakhlis, I. A. Protopopova, E. Y. Sossenko) et du *Livre de lecture* (les auteurs : M. M. Nakhabina, R. A. Tolstaïa).

La collection *Le russe à la portée de tous* est un cours pratique de russe élémentaire qui, tout en formant des connaissances de base du russe, vous apprend à aborder des sujets quotidiens et des thèmes civilisateurs, à lire des textes de difficulté moyenne en utilisant le dictionnaire, et permet par la suite de vous perfectionner vous-même dans la langue russe.

La collection n'est pas prévue pour les usagers d'une langue étrangère concrète. En présentant les éléments essentiels de la grammaire russe, les auteurs portent une attention particulière sur les phénomènes qui s'avèrent difficiles pour la plupart des étrangers.

Le vocabulaire du *Manuel* comporte plus de 1000 mots sélectionnés d'après le principe de fréquences, compte tenu de leur valeur sémantique et dérivative, de leurs possibilités combinatoires et de leur emploi stylistique illimité.

Le vocabulaire et la grammaire du *Manuel* et de toutes les autres parties de la collection sont organisés selon le principe fonctionnel et thématique, ce qui permet de résoudre diverses tâches communicatives : dès les premières leçons les élèves peuvent s'exprimer sur certains sujets dans les limites des situations choisies de la vie quotidienne.

Toutes les parties de la collection sont unies par la communauté des thèmes grammaticaux et lexicaux, par l'ordre de la disposition des matières.

Le *Manuel* est le principal élément de la collection. Il comprend le cours d'introduction à la phonétique, quarante leçons principales et huit leçons grammaticales généralisées. Chaque leçon du *Manuel* est consacrée à un sujet donné. Elle se subdivise en deux parties qui peuvent être nommées conventionnellement partie linguistique et partie verbale. Au début de chaque leçon, dans un cadre se trouvent des exemples illustrant le thème grammatical de la leçon. Ensuite, à l'aide des images et des schémas sont introduits la grammaire et le vocabulaire. Les exercices de la première partie de la leçon aident à comprendre et à fixer le vocabulaire et la grammaire de la leçon. Cette partie se termine par un texte de lecture.

Le vocabulaire de chaque leçon est cité en bas de la page, les mots y étant présentés dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Chaque mot nouveau employé pour la première fois est mis en relief par des caractères spéciaux.

La seconde partie de la leçon contient une série de dialogues comprenant le vocabulaire et la grammaire de la première partie ainsi que les exercices verbaux appelés à former chez les élèves les habitudes en expression orale.

Le livre *Guide grammatical. Vocabulaire*. La première partie du *Guide grammatical* représente les commentaires grammaticaux de leçons avec quelques généralisations systématisées principalement sur la base des catégories syntaxiques de chaque leçon synoptique du *Manuel*. La seconde partie comporte la grammaire pratique du cours élémentaire de russe. Le *Guide gram-*

matical et les leçons synoptiques du *Manuel* sont destinés à aider les élèves (avec ou sans l'aide du professeur) à comprendre le système de la langue russe présenté dans le cours d'après le principe fonctionnel : à partir du sens d'une unité grammaticale quelconque contenue dans la proposition (unité de communication) vers la forme de cette unité grammaticale.

La collection comprend un dictionnaire bilingue contenant tout le vocabulaire étudié.

La collection a pour tâche de fixer les automatismes formés tout au long de ce cours. En même temps, chacun des manuels a son propre objectif qui consiste à former les habitudes en expression orale, en compréhension par audition et en lecture.

La structure à plusieurs composants de ce bloc pédagogique permet dans une certaine mesure d'optimiser le processus d'enseignement tout en tenant compte des conditions et des formes d'enseignement ainsi que des capacités individuelles des élèves (facultés individuelles, types de perception, qualité de la mémoire, etc.).

Les *Exercices* visent à fixer le vocabulaire et la grammaire du *Manuel*. Les exercices gradués entraînent les élèves sur ces matières.

Le livre contient des exercices destinés à rendre automatique l'emploi de quelques unités et phénomènes de la langue, des formes grammaticales ainsi que des exercices (soi-disant verbaux) qui aident à acquérir les habitudes d'emploi de toutes ces formes dans le discours dialogué et monologué.

Les *Exercices* sont prévus pour un travail dirigé par le professeur. Il n'a pas d'instructions indiquant la forme concrète (orale ou écrite) de tel ou tel exercice. On laisse au professeur l'initiative de choisir la méthode de travail sur les exercices en fonction de la spécificité de l'organisation des études et de l'orientation de l'enseignement.

Le livre *Parlons un peu* réunit des exercices appelés à former les automatismes en expression orale ainsi que des exercices qui apprennent aux élèves à combiner les matières étudiées.

Les auteurs ont voulu donner aux élèves la possibilité de se servir des modèles appris dans divers exercices pour développer le discours tant monologué que dialogué.

Ce livre est destiné au travail en classe sous la direction du professeur. Chaque leçon du livre correspond à une leçon donnée du *Manuel*.

La plupart des mots inexistantes dans le *Manuel* et employés pour la première fois dans le livre *Parlons un peu* sont sémantisés (surtout dans les premières leçons) par le moyen des images.

La tâche principale du *Livre de lecture* consiste à mettre à la disposition des élèves des textes de lecture supplémentaires et un vocabulaire qui leur permettra par la suite de lire les œuvres moins adaptées.

On recommande de commencer le *Livre de lecture* après avoir étudié les dix premières leçons du *Manuel*. Il est entendu qu'à ce moment-là le vocabulaire des élèves comprend déjà 300 mots et les constructions grammaticales élémentaires leur sont déjà familières. Cela permet d'aborder la lecture de nouveaux textes. Les textes sont accompagnés des exercices dont le but est d'aider les élèves à mieux comprendre le contenu.

Le *Livre de lecture* est prévu pour un travail avec le professeur. Celui-ci pourra contrôler l'exécution de certains devoirs adressés à l'initiative personnelle des élèves : la composition d'un plan, le portrait moral et physique d'un personnage, etc. Cependant, le *Livre de lecture* peut être utile à ceux qui étudient la langue russe eux-mêmes.

Les auteurs seront reconnaissants pour l'envoi de toutes observations et critiques qu'ils prient d'adresser à : 103009, Москва, К-9, Пушкинская улица, 23, издательство «Русский язык».

GUIDE GRAMMATICAL

Le présent ouvrage est un livre de grammaire composé de deux parties. La première est consacrée aux commentaires parlant sur chaque leçon du manuel de base, la seconde est un précis systématique de morphologie et de syntaxe russe.

L'étude d'une langue étrangère est rendue bien plus facile par la connaissance des lois qui la régissent. Il est par ailleurs certain que l'expérience acquise en apprenant la langue maternelle ou une langue étrangère est loin d'être négligeable. Les spécialistes en matière d'enseignement des langues étrangères soulignent le fait qu'« en enseignant une langue étrangère on peut toujours bannir la langue maternelle de la classe, mais qu'il est impossible de la chasser de l'esprit des élèves ». Il en est de même de l'expérience des études grammaticales qui confirme l'existence dans les grammaires, y compris la grammaire russe, de deux éléments : morphologie et syntaxe. La première étudie la forme des mots constituant les parties du discours : noms (человек, земля, рассвет, борьба, стол), verbes (делать, говорить, сидеть, спать), pronoms (я, ты, он; мой, никто, кто-то), adjectifs (хороший, большой, красивый), adverbes (далеко, хорошо, рано). La syntaxe, elle, a pour objet l'étude des rapports entre les mots formant les phrases, simples ou complexes, et de leurs termes : sujet, prédicat, complément, attribut, complément circonstanciel. Par exemple, dans la phrase Я читаю, я est le sujet exprimé par le pronom personnel, читаю est le prédicat exprimé par le verbe. Dans la phrase Сын читает le sujet est exprimé par le nom сын.

Dans le présent ouvrage, la grammaire russe n'est pas présentée selon le schéma classique adopté par les cours théorique et pratique de langue russe. Ce livre de grammaire se propose en effet d'être utile à ceux qui désirent apprendre le russe et non pas sa grammaire. Aussi les faits grammaticaux et les commentaires sont-ils présentés dans l'ordre de leur apparition dans les leçons du cours.

C'est par l'étude de la phrase qu'on commence à apprendre une langue, donc par la syntaxe, deuxième partie des ouvrages de grammaire classiques. En apprenant à parler et à lire on ne peut procéder que par la phrase, unité appartenant à la syntaxe. A tous ceux qui éprouvent le besoin d'étudier la grammaire russe dans l'ordre classique, c'est-à-dire en commençant par la morphologie, nous recommandons de lire d'abord la seconde partie de ce livre de grammaire—supplément de morphologie et de syntaxe, tableaux de grammaire—qui donne un aperçu de la grammaire russe sur la base du matériel lexical de ce cours.

ABRÉVIATIONS EMPLOYÉES DANS CE LIVRE

A — accusatif — винительный падеж
cf — conférez — сравните
cl — classe — класс
conj — conjugaison — спряжение
D — datif — дательный падеж
f — féminin — женский род
G — génitif — родительный падеж
I — instrumental — творительный падеж
impér — impératif — повелительное наклонение
imperf — imperfectif — несовершенный вид
inf — infinitif — инфинитив
m — masculin — мужской род
n — neutre — средний род
N — nominatif — именительный падеж
P — prépositionnel — предложный падеж
perf — perfectif — совершенный вид
pers — personne — лицо
pl — pluriel — множественное число
sing — singulier — единственное число

COMMENTAIRE GRAMMATICAL

PREMIÈRE LEÇON

Première proposition: Это Ива́н Ива́нович. *Ива́н* est le prénom, *Ива́нович* est le patronyme formé à partir du nom du père et des suffixes **-ович** et **-евич** pour l'homme et **-овна**, **-евна** pour la femme. Ива́нович, littéralement fils de Ива́н. Le père de Анна Петро́вна s'appelle Пётр.

Это est le pronom démonstratif.

En parlant des êtres on pose la question: Кто́ это? Кто́ est un pronom interrogatif se rapportant à une ou plusieurs personnes. Кто́ это?—Это Ива́н Ива́нович. Это́ Нина́ и Макси́м. En russe ces propositions se construisent sans verbe.

Si l'on parle de choses, on pose alors la question Что́ это? et la réponse est Это́ дом. Это́ кварти́ра № 1. Это́ журна́л. Le pronom interrogatif что́ de même que кто́ peut se rapporter à un ou plusieurs objets: Что́ это?—Это́ журна́л. Это́ журна́л и кни́га.

La conjonction **и** sert de liaison entre les noms de choses et les noms de personnes de même nature: Это́ Нина́ и Макси́м. Это́ журна́л и кни́га.

Lorsque la question comporte le mot где́ (Где́ дом?), dans la réponse figurent ordinairement les adverbes здесь́ ou там́ (Дом здесь́. Парк там́). Ces phrases n'ont pas, elles non plus, de verbe.

Ива́н Ива́нович, Анна Петро́вна, Нина́, Макси́м, дом, кварти́ра, парк, журна́л, кни́га, газе́та, письмо́—sont des noms. Ils peuvent être remplacés par des pronoms: Макси́м—он, Нина́—она́, Нина́ и Макси́м—они́, газе́та и журна́л—они́.

Это́ Макси́м.—Он здесь́.

Это́ Нина́.—Она́ там́.

Это́ Нина́ и Макси́м.—Они́ здесь́.

Это́ кни́га и газе́та.—Они́ там́.

En russe les noms peuvent être: masculin, féminin ou neutre. Le genre du nom est déterminé grâce à sa terminaison¹: au singulier les noms masculins se

¹ Pour la composition du mot voir *Morphologie*, page 61.

terminent par une consonne dure дом_, Макси́м_ (L'absence de terminaison est indiquée dans ce commentaire par le signe_). Les féminins ont pour terminaison -а (-я)¹: Ни́на, кварти́ра, les neutres se terminent par -о: письмо́.

Voici les noms que vous avez appris au cours de la première leçon :

<i>m</i> _		<i>f</i> -а (-я)	<i>n</i> -о
Ива́н_	но́мер_	А́нна	письмо́
Макси́м_	парк_	Ни́на	
дом_	уро́к_	газе́та	
журна́л_		кварти́ра	
		кни́га	

Les pronoms personnels se terminent de la même façon : он_ *m*, она́ *f*, оно́ *n*. Ces terminaisons sont caractéristiques du genre dans les autres parties du discours.

La rubrique «Дава́йте погово́рим» que l'on retrouve à chaque leçon ne contient aucun fait grammatical nouveau. Y figurent par contre des locutions et expressions du genre *спаси́бо; до свида́ния; благода́рю вас; прости́те, пожа́луйста; бу́дьте добры́...*, qui sont en russe comme en français des expressions figées. Nous vous conseillons donc de les apprendre par cœur.

DEUXIÈME LEÇON

Pronoms possessifs *его́, её, их*. Le pronom possessif *его́* se substitue aux masculins et aux neutres ; le pronom *её* aux féminins : Это Макси́м. Ни́на *его́* сестра́. Это Ни́на. Макси́м *её* брат. Le pronom possessif *их* demeure le même pour tous les genres au pluriel : Это Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна. Макси́м *их* сын. Ни́на *их* дочь. Ces pronoms sont invariables ; leur genre est celui du nom dont ils indiquent l'appartenance :

m : Это Макси́м. Это *его́* оте́ц. Это *его́* ма́ма.

f : Это Ни́на. Это *её* оте́ц. Это *её* ма́ма.

La règle qui permet de déterminer le genre des noms vous est déjà connue (cf leçon 1). Il convient de noter que certains noms se terminent non par une consonne dure mais par une consonne molle, ou mouillée *мать, дочь*. Dans ce cas la consonne est suivie du signe mou *ь*, en russe «мя́гкий знак». Cette lettre ne correspond en fait à aucun son et sert d'indication pour la prononciation molle de la consonne finale. Les noms terminés par un signe mou peuvent être aussi bien masculins que féminins. Pour éviter la confusion les dictionnaires indiquent le genre par *f* ou *m* qui sont les abréviations respectives de «féminin» et «masculin» : *дочь f*. Dans ces cas il faut apprendre le genre par cœur.

¹ La lettre *я* terminant un substantif indique une prononciation molle de la consonne précédente. On doit la prononcer comme [’а]; Та́ня [Та́н’а].

Présent du verbe. Le verbe répond à la question : *Что он делает?* (qu'est-ce qu'il fait ?) Он *чита́ет*. Dans le dictionnaire vous trouvez l'infinitif du verbe ; il est donc important de le connaître d'autant plus que l'infinitif sert à obtenir les autres formes du verbe.

	<u>чита́-ть</u>	<u>дела́-ть</u>	<u>слу́ша-ть</u>	<u>гуля́-ть</u> ¹
он, она́	чита́-ет	дела́-ет	слу́ша-ет	гуля́-ет
они́	чита́-ют	дела́-ют	слу́ша-ют	гуля́-ют

Ива́н Ива́нович *чита́ет*. Ни́на и Макси́м *чита́ют*.

Les verbes ci-dessus appartiennent à la 1^{re} classe productive des verbes². L'infinitif des verbes de la première classe a pour terminaisons **-а-ть**. A la troisième personne du singulier ces verbes se terminent en **-а-ет** et à la troisième personne du pluriel en **-а-ют**.

Complément d'objet direct. *кто?* Ни́на чита́ет *что?* *журна́л*. Макси́м чита́ет *кто?* *кни́гу* *что?*.

Ce sont là des compléments directs qui sont à l'accusatif³. A ce cas, les noms masculins et neutres ont la même désinence qu'au nominatif : Ни́на чита́ет *журна́л*. Ма́ма чита́ет *письмо́* alors que les féminins prennent la terminaison **-у** :

Он чита́ет	журна́л.
	письмо́.
	газёту.
	кни́гу.

L'adverbe **дома́** répond à la question *где?* (où, sans mouvement). *Где* сейча́с Ива́н Ива́нович?—Он сейча́с *дома́*.

TROISIÈME LEÇON

Ива́н Ива́нович—шофе́р. Он шофе́р. Dans ces deux phrases le verbe est sous-entendu. Le sujet de la proposition est un nom ou un pronom personnel. Le prédicat est exprimé par un nom désignant la profession ou l'état. Ces propositions répondent à la question : Кто Ива́н Ива́нович? Кто он?—Он шофе́р.

Les adverbes **здесь**, **там**, **дома́** répondent à la question *где?* (où, sans mouvement). *Где* Макси́м?—Макси́м *дома́*. Les noms au prépositionnel³ répondent à la même question s'ils sont précédés de la préposition **в** : *в шко́ле*.

¹ La lettre **я** à l'intérieur du mot signifie une prononciation mouillée de la consonne précédente et se prononce comme [ja].

² Verbes productifs et certains verbes improductifs, voir pages 77-82.

³ Place de ce cas dans la déclinaison, page 63.

где?

дом_	в до́ме
институ́т_	в институ́те
Новосиби́рск_	в Новосиби́рске
библиоте́ка	в библиоте́ке
кварти́ра	в кварти́ре
Москва́	в Москвѣ

Conjugaison des verbes de la première classe productive. Ces verbes du type *чита́-ть* ont à l'infinitif *-ть* précédé de *а*.

я чита́-ю	мы чита́-ем	<i>-ю</i>	<i>-ем</i>
ты чита́-ешь	вы чита́-ете	<i>-ешь</i>	<i>-ете</i>
он чита́-ет	они́ чита́-ют	<i>-ет</i>	<i>-ют(-ут)</i>

Les verbes se terminant en *е* et *ю* (à la troisième personne du pluriel) appartiennent à la première conjugaison.

Voici les pronoms personnels :

я	мы
ты	вы
он, она́, оно́	они́

Жить verbe improductif de la 1^{re} conjugaison:

я живу́	мы живѐм
ты живѐшь	вы живѐте
он живѐт	они́ живу́т

Souvent les propositions interrogatives ne comportent pas de mots interrogatifs. La question est alors exprimée par l'intonation (voir *Manuel*, leçon 4) : *Нина́ чита́ет. — Нина́ чита́ет?*

En cas d'affirmation Да, Нина́ чита́ет il suffit de répondre par un simple **да** (oui). Pour la négation Нет, не чита́ет il suffit également de répondre par un simple **нет**.

QUATRIÈME LEÇON

Pronoms possessifs :

я — мой	мы — наш
ты — твой	вы — ваш
он — его́	они́ — их
она́ — её	

Tous les pronoms possessifs à l'exception de *его́*, *её*, *их* varient selon le genre du nom auquel ils se rapportent :

мой	журнал	моя́	кни́га	моё	письмо́
твой		твоя́		твоё	
наш		наша́		наше	
ваш		ва́ша		ва́ше	

Les pronoms possessifs comme les noms expriment le genre par les mêmes terminaisons. Le masculin se termine par une consonne, le féminin en **-а(-я)**, le neutre en **-о(-е)**.¹

Les verbes **завтракать, обедать, ужинать, знать, опаздывать, отдыхать** appartiennent à la 1^{re} classe productive de la 1^{re} conjugaison.

Le verbe à la forme personnelle peut être suivi d'une phrase comportant un mot interrogatif; le tout constitue alors une proposition composée :

Я знаю,	что делает Максím.
	где работает Анна Петровна.
	кто Зина.
	что делает Иван Иванович.

Note. La proposition composée peut exprimer une question indirecte. Selon les règles de ponctuation russe, une question indirecte ne peut pas être suivie d'un point d'interrogation; seule l'intonation traduit dans ce cas l'interrogation indirecte contenue dans la proposition subordonnée.

Vous savez que la conjonction **и** sert de liaison entre des mots de même nature. Cette conjonction peut relier également des mots représentant une action : Вечером я читаю **и** слушаю музыку, ainsi que des propositions : Я читаю, **и** папа читает. Deux propositions faisant partie d'une proposition composée sont toujours séparées par une virgule comme c'est le cas dans l'exemple cité ci-dessus.

Lorsqu'on désire faire apparaître une comparaison ou une opposition entre les deux parties de la proposition composée, on a recours à la conjonction **а** : Я читаю книгу, **а** папа читает газету.

Dans le groupe lexique **дом отдыха** (maison de repos) c'est le premier mot du groupe qui varie : Это дом отдыха. Наша мама в **доме** отдыха.

CINQUIÈME LEÇON

Le verbe **говорить** appartient à la 5^e classe productive (II^e conjugaison). Les verbes de cette classe ont leur infinitif en **-и-ть** et leur forme personnelle en **и** et **я** :

я говор-ю	мы говор-им	-ю	-им
ты говор-ишь	вы говор-ите	-ишь	-ите
он говор-ит	они говор-ят	-ит	-ят (-ат)

Les verbes **понимать, спрашивать, отвечать, рассказывать** appartiennent à la 1^{re} classe de la première conjugaison.

Lorsqu'on parle d'une langue, on utilise presque toujours deux mots : **английский язык, испанский язык, немецкий язык, французский язык**. Le verbe **знать** est employé dans l'expression Я знаю русский язык.

Avec les verbes **говорить, понимать, читать** on emploie des adverbes :

¹ мой[moj], моя[maja], моё[majo]

я	говору́ю	по-ру́сски
	пони́маю	по-англи́йски
	чита́ю	по-испа́нски
		по-неме́цки
		по-францу́зски

Pour désigner l'appartenance nationale d'une personne on se sert en russe des noms spéciaux: *ру́сский* (qui fait une exception), *францу́з*: Пассажи́р — францу́з.

Le pluriel des masculins se forme en ajoutant la terminaison **-ы (-и)**¹. Pour les féminins la terminaison **-а (-я)** se transforme en **-ы (-и)**. Pour les neutres la terminaison **-о (-е)** se transforme en **-а (-я)**:

<i>sing</i>	<i>pl</i>	<i>sing</i>	<i>pl</i>
журна́л_	журна́лы	газе́та	газе́ты
портфе́ль	портфе́ли	кни́га	кни́ги
га́лстук_	га́лстуки	письмо́	пи́сьма
		окно́	о́кна

Les noms suivants ont des formes particulières au pluriel :

муж — мужья́	дочь — доче́ри
сын — сыновья́	мать — ма́тери

Notez que pour les neutres l'accent passe de la finale sur la base.

Les mots empruntés aux langues étrangères ne varient pas selon les cas et n'ont pas de pluriel: *пальто́*, *ра́дио*. Ces mots sont marqués dans nos dictionnaires par l'abréviation *неизм.* (неизменяемое).

Dans les quatre premières leçons figuraient les adjectifs numéraux cardinaux de 1 à 5: 1 *один*, *одна́*, *одно́*; 2 *два*, *две*; 3 *три*; 4 *четы́ре*; 5 *пять*.

Le numéral cardinal 1 possède les formes du masculin *один* журна́л, du féminin *одна́* кни́га et du neutre *одно́* письмо́. Le numéral cardinal 2 a la même forme au masculin et au neutre *два* журна́ла, пи́сьма et une forme du féminin *две* кни́ги.

Vous avez appris les numéraux ordinaux de 1 à 5 précédés du mot *уро́к*: *пе́рвый*, *второ́й*, *тре́тий*, *четве́ртый*, *пя́тый*.

La conjonction *но* (mais) est employée lorsque l'on veut faire apparaître une idée d'opposition: *Нина* пони́мает по-англи́йски, *но* говори́т пло́хо.

СИХИЁМЕ ЛЕЧОН

Le verbe irrégulier *идти́* signifie « aller à pied »: *Люди́ иду́т*.

я иду́	мы иде́м
ты иде́шь	вы иде́те
он иде́т	они́ иду́т

¹ D'après les règles d'orthographe russe la terminaison **-ы** s'emploie derrière une consonne dure, alors que la terminaison **-и** suit une consonne mouillée de la base ou les consonnes **ж, г, х, ш**.